

**JUNE – DECEMBER 2013**

Year 2013 has been rich with events and activities in the programme “Children and Youth At Risk in the Barents region 2008 - 2015”. As scheduled, the Steering committee met twice, in June 2013 in Oulu and in November 2013 in Arkhangelsk to discuss current issues and plan activities in the programme area.

The annual CYAR conference on the topic of violence towards barn took place on November 27, 2013 in Arkhangelsk. The conference was attended by over one hundred participants. Specialists from Norway, Russia, and Finland presented different aspects and approaches to this problem.

The CYAR Secretariat finalized the booklet on the “Children and Youth At Risk”-programme which now includes information on the online educational programme “From Violence to Caring” provided by the University of Oulu (Finland).

As a part of visibility and networking actions, the CYAR programme was presented at a number of conferences and seminars for the target groups in Norway, Russia, Sweden, Finland, and Estonia.

The CYAR Secretariat reported on the conducted activities to the Joint Managing Authority of Kolarctic in September and the BEAC Joint Working Group on Health and related Social issues in November.

The core activity of the CYAR programme remains implementing the selected knowledge-based programmes and methods aimed at the CYAR target groups. The activities are being implemented according to the plan adopted by the Steering committee at every meeting.

**“ART – Aggression replacement Training”**

An important event for implementation of ART and Family ART in Russia took place on November 5 – 7 in Petrozavodsk (Russia), a 3-day-seminar for all master trainers in ART from Murmansk and Arkhangelsk region, Republics of Komi and Karelia. This seminar is second in the education process of master trainers in ART in North-West Russia.

The CYAR Secretariat and representatives from the ART centre in Rogaland (Norway) met the representatives of the Karelian ministry of Health and Social development and the Centre for diagnostics and consulting where the further development of the Interregional centre for methodological support was discussed. ART is one of the programmes that will be united under the umbrella of this centre.

In November, new training courses in ART started in Komi and Karelia. Part 1 took place on November 11 -15. Parts 2 and 3 are scheduled for 2014. Training is provided by ART instructors from the ART centre of the University college of Rogaland in cooperation with the master trainers from the respective regions.

In addition to training, four follow-up seminars took place in all the regions of the North-West Russia participating in CYAR.



### “Incredible Years”

The activities run on the programme “Incredible Years” (IY) are conducted by the mentor of the programme Dr. Elena Vorobeva (Petrozavodsk, Russia). In the 2<sup>nd</sup> half of 2013 one training course and seven follow-ups were conducted in the North-West Russia.

In September 2013, Elena visited her colleagues in Norway and observed how the programme “Incredible Years” was implemented in Norway. Afterwards she participated in the mentor meeting in Canada.

### “Family Group Conference”

The implementation of the method “Family Group Conference” (FGC) is done in cooperation with the Russian committee of the “SOS-Children’s Villages”. The trainer Ms. Irina Khanasiuk provides training and methodological follow-ups to the specialists within the CYAR.

A training seminar took place on December 9 – 11 in Komi. Specialists in Murmansk and Arkhangelsk regions as well as those in the Republic of Komi received follow-up during the autumn.

### «From Violence to Caring»

The online study programme has received 106 applications from the CYAR regions.

In September 2013 a basic 8-week course started and was completed in November. The 12-week, advanced course on “Essentials for professional and collective development for prevention of violence and creation of environment for compassion and non-violence” started in November and will continue till February 2014.

### Mediation

Mediation is a part of the bilateral Russian-Norwegian cooperation on prevention of juvenile delinquency and rehabilitation and reintegration of children in conflict with law. Within this cooperation two meetings of project groups from Russia and Norway took place in the 2<sup>nd</sup> half of 2013. On October 15-16, the project groups from the Arkhangelsk and Murmansk regions met in Norway. They presented the current issues of cooperation and planned the activities for the next period. The groups also visited an institution where the method of MST MultiSystematic Therapy is in use and a prison with a department for minor offenders.

### Cooperation meetings, conferences, other related news

During the second half of 2013 the CYAR project was presented at a number of conferences and seminars aimed at the project target groups.

- «Family Group Conference as an innovative method for working with families in crisis situations - experience the cooperative program “Children and Youth at Risk in the Barents region 2008-2015” (Tromsø, June 11-12th, 2013)
- «Communication and cultural differences in cross border cooperation” at the Barents health conference (Kirkenes, September, 12-13<sup>th</sup> 2013)
- «Child Welfare in Russia – cooperation across borders” at the Peoples health conference (Tromsø, November 6th, 2013)
- «Children and Youth at Risk in the Barents region 2008-2015 – experience from implementation of methods with knowledge-based effect towards families in difficult life situations (Tromsø, November 20th, 2013)
- «Importance of prevention programmes «Children and Youth at Risk» - Petrozavodsk, November 8th, 2013

- Seminar by the Norwegian-Russian society in Tromsø «Child Care services – myths and facts» Tromsø, October 12th, 2013

The chair of the CYAR programme participated at the Norwegian-Russian consultation meeting on October 1st, 2013, Moscow (Russia) where among other issues the results of the CYAR programme were presented to representatives of Norwegian Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Justice and Public Security, Ministry of Children, Equality and Social Inclusion and Russian Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Education, Ministry of Justice and Children`s rights Commissioner.

In August, the Republic of Karelia (the Russian Federation) and the Regional Office for Children, Youth and Family Affairs (Bufetat) Northern Norway (Kingdom of Norway) signed a memorandum of intentions on cooperation in the sphere of social support for children and families at risk for 2013 - 2015. In October, a similar protocol was signed with the Murmansk region.

## ИЮНЬ - ДЕКАБРЬ 2013

2013 год был богат событиями и мероприятиями в программе «Дети и молодежь групп риска в Баренцевом регионе 2008 - 2015 ». Как и было запланировано, Руководящий комитет провел два заседания, в июне 2013 года в г.Оулу (Финляндия) и в ноябре 2013 года в г.Архангельске (Россия), чтобы обсудить текущие вопросы и запланировать мероприятия в регионе.

Ежегодная конференция ДМГР на тему насилия по отношению к детям состоялась 27 ноября 2013 году в Архангельске. В конференции приняли участие более ста участников . Специалисты из Норвегии , России и Финляндии представили различные аспекты и подходы к этой проблеме.

Секретариат ДМГР завершил работу над обновлением буклета программы «Дети и молодежь групп риска», который теперь также включает информацию об образовательной онлайн-программе "От насилия к Заботе" , предоставленной Университетом г. Оулу (Финляндия).

В рамках информационной деятельности программа ДМГР была представлена на ряде конференций и семинаров для целевых групп в Норвегии, России, Швеции , Финляндии и Эстонии.

Секретариат ДМГР отчитался о проделанной работе в Совместный орган управления Коларктик в сентябре и Объединенную рабочую группу по вопросам здравоохранения и связанных с ним социальными вопросами в ноябре.

Основной частью деятельности программы ДМГР остается реализации программ и методик, направленных на целевые группы. Эта деятельность осуществляется в соответствии с планом, принимающимся Руководящим комитетом на каждом заседании.

### «АРТ - Тренировка замещения агрессии»

Важным событием для реализации АРТ и семейного АРТ в России стал 3-дневной семинар для всех мастер-тренеров АРТ из Мурманской и Архангельской областей, республик Коми и Карелии, который состоялся 5 - 7 ноября в Петрозаводске (Россия). Этот семинар является вторым в процессе обучения мастер-тренеров АРТ на Северо-Западе России.

Секретариат ДМГР и представители АРТ-центра губернии Рогаланд (Норвегия) встретились с представителями Карельского министерства здравоохранения и социального развития и Центра диагностики и консультации для обсуждения дальнейшего развития

межрегионального центра методологического сопровождения программ профилактики ДМГР. АРТ является одной из программ, которые будут объединены под эгидой этого центра.

В ноябре начались новые курсы обучения по АРТ в Коми и Архангельской области. Часть 1 состоялась 11 - 15 ноября. Части 2 и 3 запланированы на 2014 год. Обучение проводится инструкторами из АРТ центра Университетского колледжа Рогаланд в сотрудничестве с мастер-тренерами из соответствующих регионов.

В дополнение к обучению четыре сопровождения прошли во всех регионах Северо-Запада России, участвующих в ДМГР.



### «Невероятные годы»

Обучение и сопровождение по программе «Невероятные годы» ведутся ментором программы доктором Еленой Воробьева (г.Петрозаводск, Россия). Во 2-й половине 2013 года был проведен один обучающий курс и семь консультаций в Северо- Западном регионе России.

В сентябре 2013 года, Елена посетила своих коллег в Норвегии и наблюдала, как программа "Невероятные годы" реализуется в Норвегии. Затем она приняла участие во встрече менторов в Канаде.

### «Семейные Групповые Конференции»

Реализация метода "Семейные Групповые Конференции" (СГК) ведется в сотрудничестве с Российским комитетом «Детские Деревни-СОС». Тренер Ирина Ханасюк обеспечивает обучение и методологическое сопровождение для специалистов в рамках ДМГР.

Учебный семинар состоялся 9 – 11 декабря в Коми. В течение осени специалисты Мурманской и Архангельской областях, а также в Республике Коми получили консультации по данному методу.

### «От Насилия к Заботе»

Обучающая он-лайн программа «От Насилия к Заботе» получила 106 заявок от регионов-участников ДМГР. С сентября по ноябрь 2013 года прошел базовый 8- недельный курс. Углубленный, 12 - недельный курс «Основы для профессионального и коллективного развития для предотвращения насилия и создания условий для сострадания и ненасилия» начался в ноябре и завершится в феврале 2014 года.

### Посредничество

Посредничество является частью двустороннего российско-норвежского сотрудничества по предупреждению преступности среди несовершеннолетних и реабилитации и реинтеграции детей в конфликте с законом. В рамках этого сотрудничества состоялись два совещания проектных групп из России и Норвегии.

15-16 октября проектные группы из Архангельской и Мурманской областей провели объединенную встречу в Норвегии. Были обсуждены текущие вопросы сотрудничества, определен план мероприятий на ближайшие полгода. Группа также посетила учреждение, где применяется метод MST МультиСистематическая Терапия и тюрьму, с отделением для несовершеннолетних правонарушителей.

### **Совещания, конференции, другие актуальные новости**

Во второй половине 2013 года проект ДМГР был представлен на ряде конференций и семинаров, направленных на целевые группы проекта.

- «Семейные Групповые Конференции как инновационный метод для работы с семьями в кризисных ситуациях - опыт программы сотрудничества «Дети и молодежь групп риска в Баренцевом регионе 2008-2015» (г.Тромсе, 11 - 12 июня, 2013 )
- «Общение и культурные различия в зоне приграничного сотрудничества» - конференция по вопросам здравоохранения Баренцева региона (Киркенес, 12 – 13 сентября 2013г.)
- «Охрана детства в России - сотрудничество через границы» на конференция по вопросам здравоохранения (Тромсе, 6 ноября 2013 г.)
- «Дети и молодежь групп риска в Баренцевом регионе 2008-2015 - опыт реализации методов с документированным эффектом, направленных на семьи в трудной жизненной ситуации (Тромсе, 20 ноября 2013)
- «Важность программ профилактики « Дети и молодежь групп риска » (Петрозаводск, 8 ноября 2013)
- Семинар норвежско-российского общества в г.Тромсе «Службы защиты детей - мифы и факты » (Тромсе, 12 октября 2013)

Председатель программы ДМГР принял участие в норвежско-российском консультативном совещании в октябре 2013 в Москве (Россия). На встрече среди прочего были представлены результаты программы ДМГР представителям норвежских Министерства иностранных дел, Министерство юстиции и общественной безопасности, Министерства по делам детей, вопросам равноправия и социальной интеграции и российских Министерства иностранных дел, Министерства образования, Министерства юстиции и Уполномоченного по защите прав ребенка при Президенте РФ.

В августе был подписан Протокол о намерениях о сотрудничестве в сфере социальной поддержки детей и семей групп риска на период 2013 – 2015 гг между Республикой Карелия (Российская Федерация) и Региональным управлением по делам детей, молодежи и семьи (Буфетат) Северной Норвегии (Королевство Норвегия). В октябре аналогичный протокол был подписан с Мурманской областью.